

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza120/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Vós mi defendestes, senhor > Tradizione manoscritta

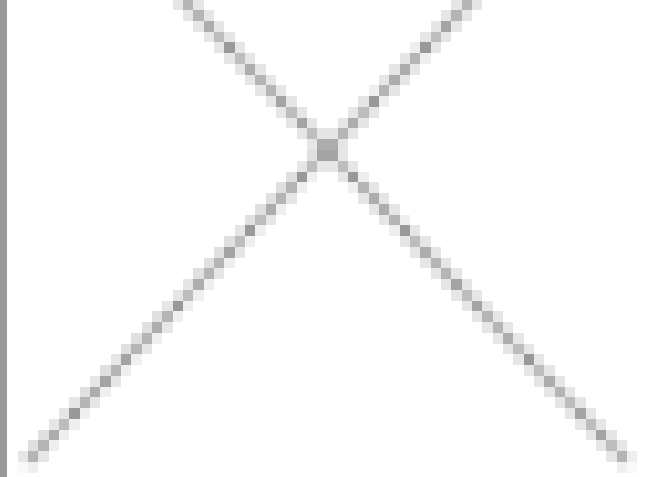
Tradizione manoscritta

- letto 179 volte

CANZONIERE B

- letto 153 volte

Edizione diplomatica

	Uos mi defe(n)destes senhor Que nu(n)ca u(os) dissesse ren De quanto mal. mi por uo\s/ ue(n) Mays fazedeme sabedor Por de(us) senhor aquen direy Quam muyto mal leuey Por uos seno(n) a uos senhor
	O a q(uen) direy o meu mal Seo eu auos no(n) disse Poys calarme no(n) e mester E dizeruolo no(n)mer ual. E poys Tanto mal. soffrassy
	Se co(n)uosco no(n) falar hi Per que(n) saberedes meu. mal. Ou a q(uen) direy o pesar Quemi uos fasedes sofrer Seo auos no(n) for dizer Que podeades co(n)sselhi dar E p(or)en se d(eu)s u(os) pardon. Coyta deste meu coraco(n) A que(n) direy o meu pesar

- letto 115 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Uos mi defe(n)destes senhor Que nu(n)ca u(os) dissesse ren De quanto mal. mi por uo\s/ ue(n) Mays fazedeme sabedor Por de(us) senhor aquen direy Quam muyto mal leuey Por uos seno(n) a uos senhor	Vós mi defendestes, senhor, que nunca vos dissesse ren de quanto mal mi por vós ven; mays fazede-me sabedor: por Deus Senhor, a quen direy quam muyto mal levey por vós, senon a vós, senhor?
	II
O a q(uen) direy o meu mal Seo eu auos no(n) disse Poys calarme no(n) e mester E dizeruolo no(n)mer ual. E poys Tanto mal. soffrassy Se co(n)uosco no(n) falar hi Per que(n) saberedes meu. mal.	O a quen direy o meu mal se o eu a vós non disse, poys calar-me non é mester e dizer-vo-lo non m?er val? E, poys tanto mal soffr?assy, se convosco non falar hi, per quen saberedes meu mal?
	III
Ou a q(uen) direy o pesar Quemi uos fasedes sofrer Seo auos no(n) for dizer Que podeades co(n)sselhi dar E p(or)en se d(eu)s u(os) pardon. Coyta deste meu coraco(n) A que(n) direy o meu pesar	Ou a quen direy o pesar que mi vós fasedes sofrer se o a vós non for dizer, que podeades conselh?i dar? E por én, se Deus vos pardon, coyta deste meu coracon, a quen direy o meu pesar?

- letto 121 volte

Riproduzione fotografica



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_502_2.jpg&itok=pZ6R5UYK

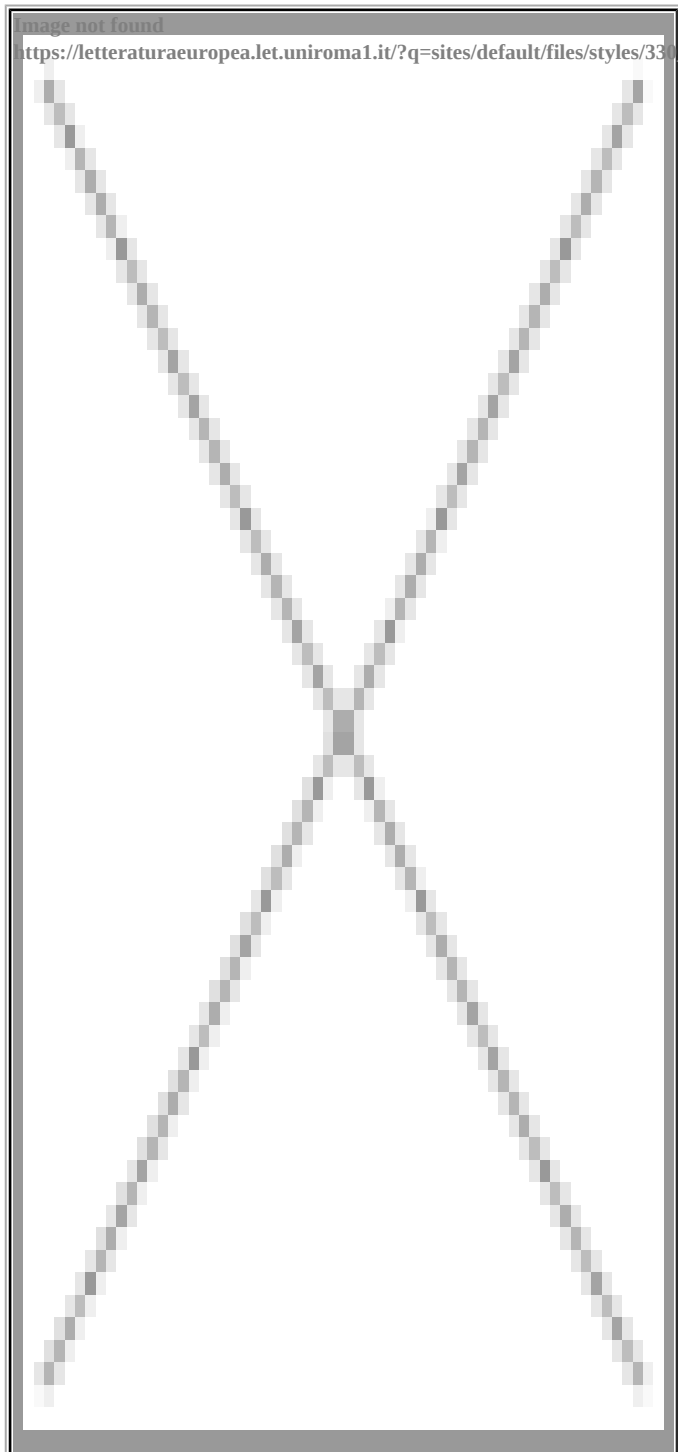


- letto 147 volte

CANZONIERE V

- letto 162 volte

Edizione diplomatica

	Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr_95.jpg&itok=1JQLeZiU Uos mi defendestes senhor que nunca u(os) dissesse ren de quanto mal mi por uo\s/ uen mays fazedeme sabedor por de(us) senhor a quen direy quam muyto mal leuey por uos se non auos senhor O ua q(uen) direy o meu mal seo eu auos no(n) diss(er) poys calarme no(n) me mester edizeruolo no(n)mer ual e poys tanto mal soffrassy se co(n)uosco no(n) falar hi per que(n) saberedes meu mal Ou a q(uen) direy o pesar q(ue) mi uos fazedes sofrer seo auos non for dizer q(ue) podeades co(n)sselho dar ep(or)en se d(eu)s u(os) perdo(n) coyta deste meu coraço(n) a que(n) direy o meu pesar
---	---

- letto 122 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Uos mi defendestes senhor que nunca u(os) dissesse ren de quanto mal mi por uo\s/ uen mays fazedeme sabedor por de(us) senhor a quen direy quam muyto mal leuey por uos se non auos senhor	Vós mi defendestes, senhor, que nunca vos dissesse ren de quanto mal mi por vós ven; mays fazede-me sabedor: por Deus Senhor, a quen direy quam muyto mal levey por vós, senon a vós, senhor?
	II
O ua q(uen) direy o meu mal seo eu auos no(n) diss(er) poys calarme no(n) me mester edizeruolo no(n)mer ual e poys tanto mal soffrassy se co(n)uosco no(n) falar hi per que(n) saberedes meu mal	Ou a quen direy o meu mal se o eu a vós non disser, poys calar-me non m?é mester e dizer-vo-lo non m?er val? E, poys tanto mal soffr?assy, se convosco non falar hi, per quen saberedes meu mal?
	III
Ou a q(uen) direy o pesar q(ue) mi uos fazedes sofrer seo auos non for dizer q(ue) podeades co(n)sselho dar ep(or)en se d(eu)s u(os) perdo(n) coyta deste meu coração a que(n) direy o meu pesar	Ou a quen direy o pesar que mi vós fazedes sofrer se o a vós non for dizer, que podeades consselho dar? E por én, se Deus vos perdon, coyta deste meu coração, a quen direy o meu pesar?

- letto 129 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_85.jpg&itok=BNmNo8YK



- letto 198 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-917>